

Whether you are already working in the field, a newcomer or simply interested in asylum and migration, the European Migration Network (EMN) Glossary is an essential resource.



EMN ASYLUM AND MIGRATION GLOSSARY

A tool to ensure comparability and common understanding of concepts in the EU

Gaby Wecker

Co-chair of the GTWG



Funded by
the European Union

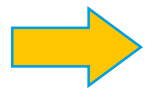
Reasons for Development of an own EMN Glossary

- In order to fulfil the EMN's mission - to provide **objective, policy-relevant and comparable information and knowledge** - it was crucial to agree on a common EU understanding of terms and concepts
- Need to reflect the **European Union acquis on asylum and migration and its terminology**
- Need to **agree on one concept and the corresponding term with definition/s for the EMN purposes** among the many existing terms and concepts which may be – in the absence of an universally accepted definition - often vague, controversial or contradictory or only reflect concepts in a specific field or discipline
- Need to **provide national translations of terms** and where possible translations of definitions and notes of a glossary term to ensure consistent use among EU Member States



The EMN Asylum and Migration Glossary at a glance

- is one of the **key products** of the EMN
- offers an **EU-wide multidisciplinary vocabulary** of more than 540 core terms and concepts in the field of asylum and migration
- establishes a clear **methodology and sources**: draws on a **variety of sources** with a focus on the EU asylum and migration acquis
- puts **terms in context** by focusing on a preferred term for the definition and linking to synonyms and related terms
- uses a **consultative approach** with EU and international organisations
- provides **translations of the terms** in almost all EU Member States languages (plus Norwegian, Georgian and Ukrainian) and of definitions in a number of languages
- provides **user-friendly and easy access**: online-version, Glossary App and print-ready pdfs and printed versions



ensures comparability and common understanding of terms and concepts and makes communication easier for policy-makers, legislators, practitioners, media and people interested in migration

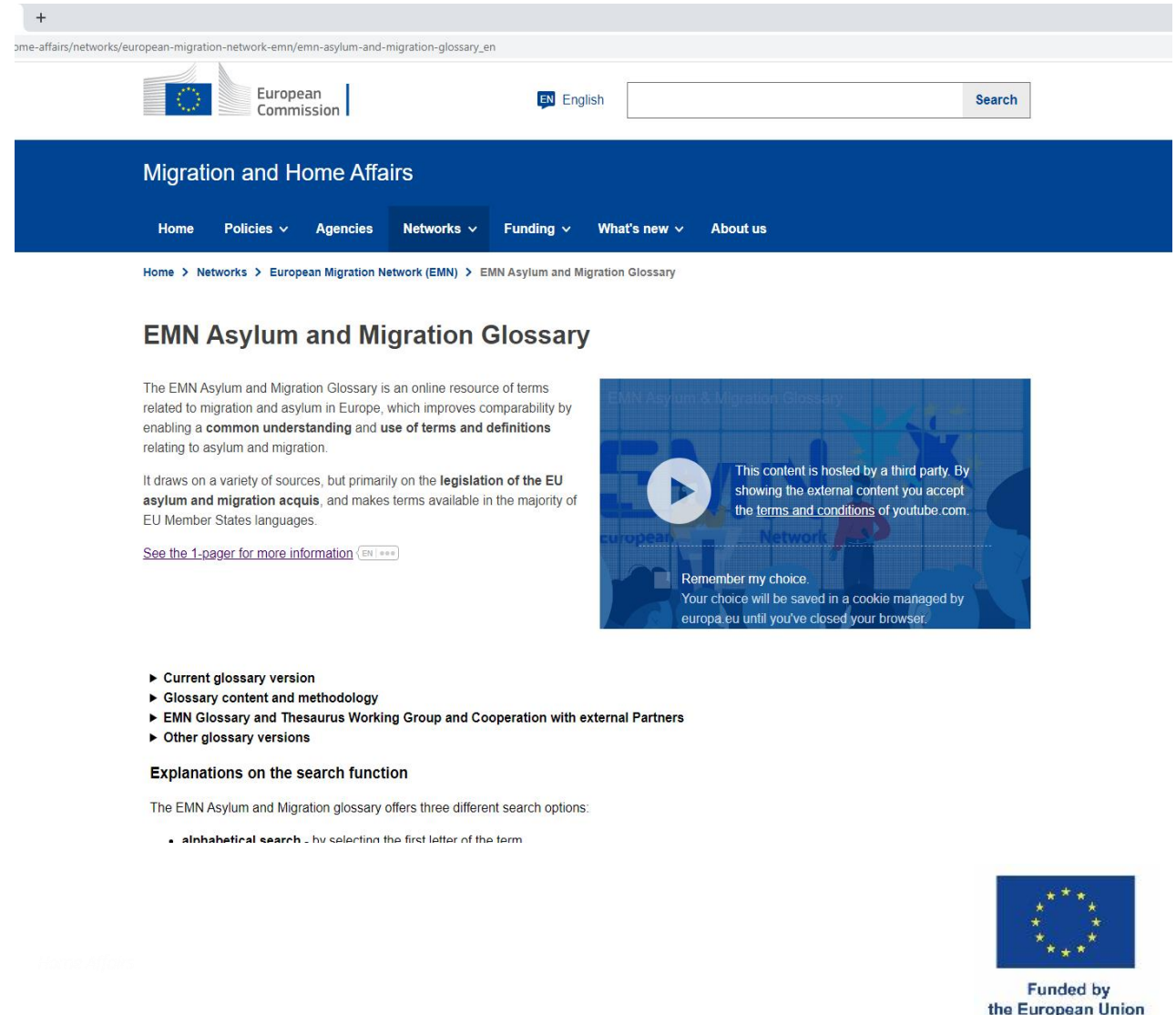


Online interactive version with integrated search function offers:

- alphabetic search
- thematic search with broader fields based on a classification
- full text search in the whole glossary

Available at:

https://ec.europa.eu/home-affairs/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary_en



The screenshot shows the official website of the EMN Asylum and Migration Glossary. The header features the European Commission logo and a search bar. The main navigation bar includes links to Home, Policies, Agencies, Networks, Funding, What's new, and About us. The breadcrumb trail indicates the current location: Home > Networks > European Migration Network (EMN) > EMN Asylum and Migration Glossary. The page title is "EMN Asylum and Migration Glossary". The introductory text states that the glossary is an online resource of terms related to migration and asylum in Europe, aiming to improve comparability by enabling a common understanding and use of terms and definitions relating to asylum and migration. It notes that the glossary draws on a variety of sources, primarily on the legislation of the EU asylum and migration acquis, and makes terms available in the majority of EU Member States languages. A link to "See the 1-pager for more information" is provided. A video player is embedded, showing a play button and a message that the content is hosted by a third party (YouTube) and that the user's choice will be saved in a cookie managed by europa.eu. A list of links is provided: Current glossary version, Glossary content and methodology, EMN Glossary and Thesaurus Working Group and Cooperation with external Partners, and Other glossary versions. The section "Explanations on the search function" states that the glossary offers three different search options: alphabetical search (by selecting the first letter of the term).

Home > Networks > European Migration Network (EMN) > EMN Asylum and Migration Glossary

EMN Asylum and Migration Glossary

The EMN Asylum and Migration Glossary is an online resource of terms related to migration and asylum in Europe, which improves comparability by enabling a **common understanding** and **use of terms and definitions** relating to asylum and migration.

It draws on a variety of sources, but primarily on the **legislation of the EU asylum and migration acquis**, and makes terms available in the majority of EU Member States languages.

[See the 1-pager for more information](#) (EN) (***)

▶ **Current glossary version**
▶ **Glossary content and methodology**
▶ **EMN Glossary and Thesaurus Working Group and Cooperation with external Partners**
▶ **Other glossary versions**

Explanations on the search function

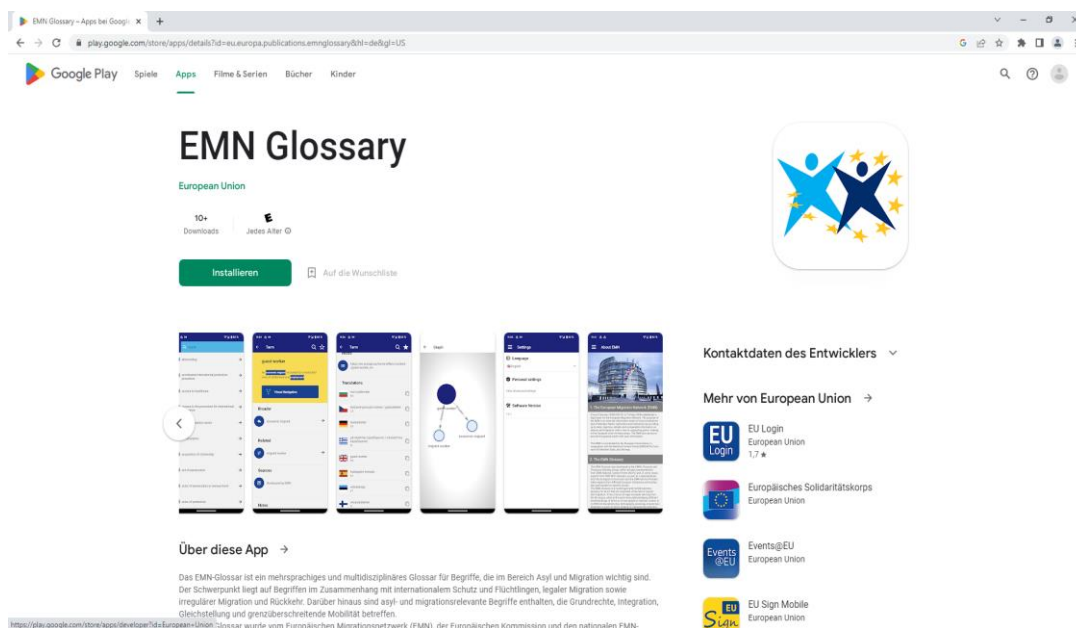
The EMN Asylum and Migration glossary offers three different search options:

- **alphabetical search** - by selecting the first letter of the term

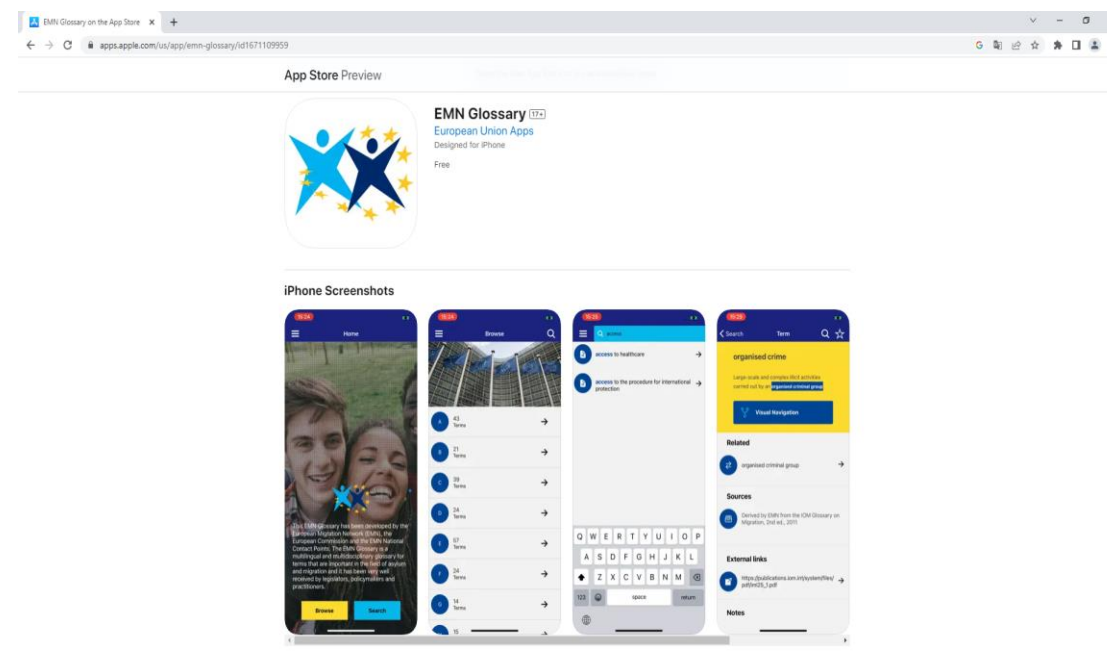
Funded by the European Union

Since 2019 the EMN Glossary Version 6.0 is also available for download as a **mobile app** in English, Finnish, German, Greek, Italian and Latvian.

For Android



For IOS



Methodology: glossary development

- dedicated Glossary and Thesaurus WG (GTWG) in cooperation with a variety of external actors
- focus on efficiency, quality and usability
- protocol established for discussing glossary terms and an internal platform for uploading new terms and updating existing ones
- 2- 3 face-face meetings a year and additional virtual meetings, between meetings email exchange
- clear sharing of responsibilities between GTWG, co-chairs, EU COM and Service Provider
- GTWG work programme and concept notes - precise definition of objectives, tasks, priorities and deadlines



Role of NCPs in the glossary development

- Active and regular participation as a member of the Glossary and Thesaurus WG (GTWG)
- Contribution to the glossary when feedback or action is required



Tasks of NCPs in the glossary development

- add national translations of terms to the Glossary Portal (obligatory)
- suggest new terms or necessary updates of terms
- when preparing a new study or any other publication including AHQ, first consult the glossary whether a certain concept/term has already been included in the EMN Glossary, with which definition and based on which source(s)
- cross-check is a further quality control as to whether the content of the glossary entry is still up-to-date and relevant and whether the sources are still up to date
- Communicate the need for inclusion of new terms or required updates directly to the GTWG and at an early stage to ensure that definitions of terms in new publications are consistent with the glossary
- contribute to specific aspects (glossary promotion, regular cross-check of terms....)





Thank you for your participation!

For further contact:

Gaby Wecker, Gabriele.Wecker@bamf.bund.de

Jonas Hols, Jonas.Hols@migrationsverket.se



www.ec.europa.eu/emn



[EMNMigration](https://twitter.com/EMNMigration)



[european-migration-network](https://www.linkedin.com/company/european-migration-network)



Funded by the
European Union

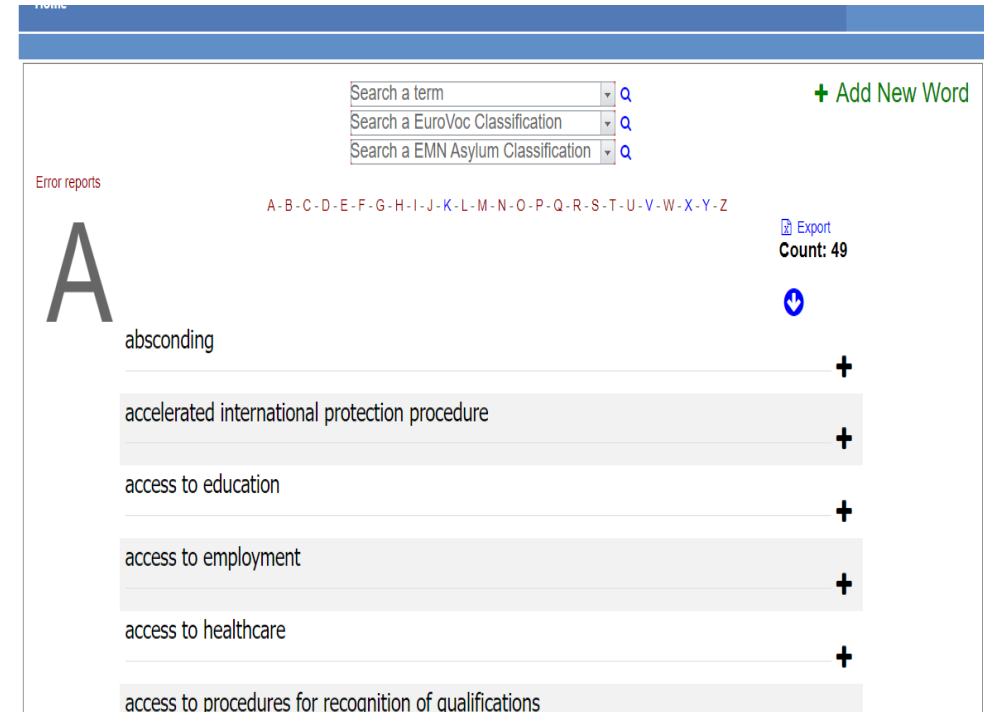
Glossary Portal

is the
internal working
platform

Available at:

<https://icfeurope.com/EMNGlossary/Admin/default.aspx?GlossaryLetter=A>

after granting access by the Service provider



The screenshot displays the EMN Glossary Portal interface. At the top, there are three search filters: "Search a term", "Search a EuroVoc Classification", and "Search a EMN Asylum Classification", each with a magnifying glass icon. To the right of these filters is a green "+ Add New Word" button. Below the filters, there is a section for "Error reports" and a large letter "A" indicating the current filter. To the right of the letter "A" is a list of terms: "absconding", "accelerated international protection procedure", "access to education", "access to employment", "access to healthcare", and "access to procedures for recognition of qualifications". Each term has a plus sign (+) to its right. To the right of the list, there is a blue "Export" button and a "Count: 49" label. At the bottom right, there is a blue arrow pointing down.



Which terms are included in the EMN glossary?

- core terms in the field of asylum and migration with the focus on legal terms deriving from the EU acquis on asylum and migration
- terms which reflect the most up-to date developments in the field of asylum and migration in the European Union
- operational terms used by practitioners working in the asylum and migration context
- European and international institutions and organisations
- European and international core legislation



Each glossary entry is comprised of

- the preferred term
- the definition: the concept that this term represents
- the source/s of the definition
- notes and
- relationships to other terms and concepts (synonyms, broader/narrower terms and related terms)



Methodology: Definitions

- based on legal instruments of the EU asylum and migration acquis
- derive from existing glossaries, thesauri and other sources which best reflect current understanding in the EU asylum and migration context, sometimes modified by the EMN
- where necessary, definitions are developed by the EMN
- follows the IATE standard



Methodology: hierarchy of sources

- EU directives, regulations, decisions and communications
- Other EU institutions (such as EUAA, FRA, Frontex, Eurostat...)
- European/international conventions, treaties and protocols
- International bodies (such as IOM, UNHCR, ILO, OECD...)
- other relevant EU projects/entities (such as EUDO...)



Methodology: relationships of terms

- **Preferred term:** term used to represent a concept under which the main entry in the glossary is listed
- **Equivalence relationship:** relationship between two terms that represent the same concept and which are therefore interchangeable (synonyms, quasi-synonyms, acronyms, abbreviations)
- **Hierarchical relationship:** relationship between a pair of concepts by which one falls within the scope of the other (Broader and Narrower terms)
- **Associative relationship:** a relationship between a pair of concepts that are not related hierarchically but which share a strong semantic or conceptual connection (Related Terms)



Methodology: notes

- clarify the scope of the concept and its understanding in different contexts
- provide up-to-date-information
- indicate web sources for further information